

®



**FAIR  
TRADE**  
LEBANON

# Rapport d'activités 2016



## SOMMAIRE

P.2 Le mot du Président

P.4 Les faits marquants de l'année 2016

P.6 Soutien aux producteurs

P.9 Les projets de Fair Trade Lebanon

P.13 Salons et évènements

P.15 Organisation interne

P.16 Rapport financier

P.19 Perspectives



Giving back to the land

*" Il sont semé pour que nous mangions. Désormais nous plantons pour que eux mangent à leur tour"*

*Dicton arabe*

Depuis la création de FTL, notre principal objectif est de maintenir les petits producteurs libanais sur leurs terres en faisant en sorte qu'ils puissent vivre décemment de leur travail. Cela s'est traduit par un engagement constant en faveur des produits locaux. Lorsque nous avons démarré ce projet il y a quelques années par un voyage dans les zones rurales du pays, l'essentiel des coopératives ne travaillaient qu'une petite partie de l'année et n'avaient accès qu'à peu de débouchés. FTL travaille aujourd'hui avec environ 40 coopératives et 850 agriculteurs à travers le pays sans distinction de régions, de genre ou de religion. Nous croyons que FTL, plus que jamais, a toute sa légitimité dans le contexte socio économique actuel et dans le climat régional actuel. Nous pensons que le succès du modèle de FTL apporte confiance et espoir aux bénéficiaires. Ce projet contribue ainsi au renforcement du pays dans son ensemble.

## NOTRE CONTRIBUTION

Il y a dix ans, FTL cherchait à mettre en œuvre ses objectifs, en particulier dans les régions isolées et marginalisées. Aujourd'hui, nous sommes témoins du succès de cette démarche lancée il y a dix ans :

Qawzah : Production de thym dont la qualité est largement reconnue

Qleyaa : Production d'une grande variété d'huile d'olive

Région de Rachaya : Préservation du patrimoine gastronomique local

Fourzol : Construction d'un centre de services communs pour les coopératives

Région de Deir el Ahmar : Onze villages ont formé la coopérative «Heliopolis», qui constitue un modèle pour les cultures alternatives. Aujourd'hui, c'est l'un des plus grands producteurs de raisins du Liban et vend son vin sous la marque "Coteaux les Cèdres" développée par FTL

Haut Metn : Baskinta a été choisi pour accueillir l'édition 2016 de la "World Fair Trade Towns Conference"

## FAIR TRADE LEBANON, RECONNAISSANTE ENVERS SES SOUTIENS

Nous apportons notre plus grande gratitude à la coopération des nombreux bailleurs internationaux et partenaires locaux de l'association, en particulier le programme MEPI du Département d'Etat américain. Ensemble, nous visons à promouvoir des activités économiques dans 21 coopératives de femmes et huit petites et moyennes entreprises. Notre soutien à ces structures consiste à les accompagner dans la réduction de leurs coûts de production, à élargir leurs réseaux de distribution et à promouvoir leurs connaissances dans le domaine de la production agroalimentaire et des bonnes pratiques en matière de gestion. Nous poursuivons aussi nos programmes de sensibilisation des jeunes libanais afin d'instiller les principes du commerce équitable et d'engendrer une prise de conscience au sein de la nouvelle génération.

### LE COMMERCE ÉQUITABLE POUR TOUS

Au cours des dix prochaines années, nous travaillerons à la consolidation de notre réseau de coopératives et de petites et moyennes entreprises. Notre action visera à diffuser au sein de toute la société libanaise les principes et valeurs du commerce équitable. Au niveau local l'idée est de créer un cycle économique viable grâce au développement économique lié à l'essor du commerce équitable et au renforcement des liens entre les communautés locales et les organisations privées et publiques. Les petits producteurs occuperont toujours une place centrale dans cette démarche et leurs produits devront être disponibles facilement à une large partie du public libanais.

Fair Trade Lebanon continuera à mobiliser toutes ses ressources afin de promouvoir et de soutenir le patrimoine gastronomique libanais, patrimoine aujourd'hui en partie menacé. FTL travaillera enfin avec les villes et villages du commerce équitable qui formeront un modèle unique grâce à la mobilisation et à la participation de toutes leurs énergies et leurs capacités à fournir un modèle offrant une qualité de vie durable pour tous.

Tel est le dernier défi que s'est lancé FTL. Nous savons qu'avec le soutien et l'enthousiasme de nos bénéficiaires, amis, bailleurs et clients, nous pouvons continuer à avancer afin que nous puissions atteindre ces objectifs d'ici à 2026.

## Les producteurs équitables en augmentation constante

A la fin de l'année 2016, Fair Trade Lebanon (FTL) travaille en partenariat avec près de 40 groupements de producteurs. De plus, FTL a également initié des contacts avec une dizaine de groupements de producteurs qui pourraient par la suite, devenir des partenaires FTL. L'ensemble de ces partenariats implique un total de plus de 850 bénéficiaires dans tout le Liban, autant de producteurs qui ont vu leur situation socio-économique s'améliorer du fait de cette collaboration.



Récolte des olives à la coopérative de Qleyaa en 2016. La coopérative de Qleyaa, déjà certifiée biologique et FLO-Cert, a obtenu la garantie TEQ cette année.

## Célébration de la Journée Mondiale du Commerce Équitable au couvent Saint Georges de Roumiyeh

Célébrant ses 10 années d'existence en 2016, FTL a organisé la journée mondiale du commerce équitable sous le thème de ses « 10 ans d'engagement » le 5 juin dernier à Qleyaat, à 1000 mètres d'altitude, dans le district du Keserwan au nord de Beyrouth.

L'événement a également été honoré par la présence du Ministre du Tourisme, son excellence Michel Pharaon, le chargé d'affaires de l'ambassade des Etats-Unis au Liban ainsi que par la présence de nombreux partenaires de FTL. Près de 1200 personnes ont assisté au déjeuner organisé par les 22 coopératives partenaires (dans le cadre du projet SOFAIR, financé par MEPI) et ce sont près de 1000 autres personnes qui sont passées pour profiter des différentes animations proposées ce jour-là par FTL.

## International Fair Trade Towns Conférence

La conférence internationale des Fair Trade Towns a eu lieu au Liban, du 1<sup>er</sup> au 3 juillet 2016, à Baskinta, une « Fair Trade Town ». C'était la première fois que la conférence des Fair Trade Towns se tenait dans un pays du Sud, un pays « producteur » et non seulement « consommateur » et elle a rassemblé une trentaine d'acteurs du commerce équitable venant de 17 pays différents. M. Bruce Crowther, ambassadeur des Fair Trade Towns ainsi que Rudi Dalvai, président de la WFTO (World Fair Trade Organization) étaient présents. Cette conférence a été l'occasion de présenter le travail mené par FTL depuis 10 ans. Une visite de certaines Fair Trade Towns a également été organisée.



Atelier interactif lors de la 10e Conférence internationale des Fair Trade Towns à Baskinta en juillet 2016

Cette conférence a été organisée en partenariat avec le Mouvement Social et l'association locale *Baskinta Bayoutna and Suburbs Association* à Baskinta et a été financé par la Fondation Drosos. La conférence a porté sur le thème de « building bridges through Fair Trade » et visait à mettre en valeur le rôle joué par le commerce équitable au Liban pour créer et renforcer les liens entre les différentes communautés.

## Fair Trade Lebanon fait le pari d'un tourisme solidaire avec les coopératives

En vue d'améliorer la connaissance et la compréhension de certains publics aux enjeux du commerce équitable au Liban, FTL a lancé une réflexion sur la mise en place d'une activité tourisme en lien avec le réseau des unités de production du commerce équitable. En 2016, FTL a donc mis sur pied un parcours de visite des organisations de producteurs.

C'est dans ce cadre qu'un premier groupe de 6 volontaires du réseau d'Artisans du Monde (France) est venu au Liban à la fin du mois d'octobre pour un voyage à la rencontre des groupements de producteurs et des points d'intérêts touristiques au Liban .



## Fair Trade & Tourism Lebanon (FTTL) intègre la World Fair Trade Organization (WFTO)



En 2016, Fair Trade and Tourisme Lebanon a officiellement rejoint la WFTO, consacrant ainsi une implication continue de la branche commerciale de FTL dans la promotion et l'application des principes et valeurs du commerce équitable.

WFTO est un réseau mondial comptant plus de 370 organisations membres et 40 associés individuels appliquant les 10 principes du commerce équitable de la WFTO. La garantie WFTO est un système de garantie « organisation » c'est-à-dire que les pratiques des acteurs impliqués dans la chaîne de production et de distribution sont évaluées selon les standards WFTO. La WFTO a développé un système en trois étapes pour l'audit de ses membres :

- Auto-déclaration: les membres évaluent eux-mêmes leurs pratiques et respect des normes WFTO
- Évaluation par les pairs: des partenaires commerciaux de l'organisation évaluent le rapport d'auto-déclaration
- Évaluation par des tiers: certains partenaires (coopératives, bénéficiaires, clients) de l'organisation sont évalués par une organisation indépendante

### L'action de Fair Trade Lebanon en 2016 en chiffres :

49 groupements de producteurs en lien avec FTL (achat de marchandises et certifications de produit) et

39 groupements partenaires de FTL à travers tout le Liban

Environ 2000 bénéficiaires dont trois quart sont des femmes

79 produits libanais vendus dans

la boutique « Terroirs du Liban»

- 14 groupements dans le Nord-Liban,
- 5 groupements dans le Mont-Liban
- 9 groupements dans le Sud-Liban
- 10 groupements dans la Bekaa

## Certifications Fairtrade et biologiques

En 2016, la collaboration entre FTL et les coopératives partenaires du projet a permis de certifier ou de renouveler les certifications FLO-CERT et biologique de 12 produits issus de cinq coopératives, ainsi que la certification et le renouvellement de FTTL.

A la fin de l'année 2016, FTTL ainsi que 5 coopératives partenaires disposent des certifications FLOCERT et Biologique.



Cette démarche aboutira à terme à une diffusion de la garantie TEQ auprès de l'ensemble des coopératives partenaires par le biais d'audits, de missions de suivi et d'accompagnement des petits producteurs.



Ces avancées en matière de certification permettent une reconnaissance des pratiques des coopératives et ainsi de formaliser un peu plus leur engagement local et dans la durée pour des produits naturels et de qualité respectant les critères du commerce équitable. En 2016 FTL a ainsi une offre étendue de produits biologiques afin d'élargir son offre à l'export mais également à destination du marché domestique où la demande de produits bio est en constante augmentation.

Tableau 1 : Récapitulatif des certifications et renouvellement de certifications au 31 décembre 2016.

## Développement de la garantie TEQ

### «Transparence, Ethique et Qualité»

En 2016, la Coordinatrice des audits internes et du Système de Garantie a mis en place un programme de suivi des coopératives dans l'application de la garantie TEQ lancée en 2015. Les trois auditeurs formés en 2015 sont désormais en charge de la mise en place et du suivi de la garantie TEQ sur le terrain.

Après une première phase de tests satisfaisants avec des coopératives du Nord Liban, Fair Trade Lebanon a étendu en 2016 la mise en œuvre de la garantie TEQ aux coopératives partenaires du projet développé avec la Fondation Drosos et MEPI. Ce développement a permis de décerner la garantie TEQ à 23 nouveaux produits cette année.

Produits	Coopératives	Certifications	
		FLO-CERT	Biologique
Raisins pour le vin	Heliopolis	x	x
Olives, huile d'olive, sésame, pois-chiche, lentille	Qleyaa	x	x
Zaatar (Origan)	Qawzah	x	x
Pâte de piment, pâte de tomate, ketchup	Wadi Taym	x	x
Pâte de piment, poudre de piment	Menjez	x	x
FTTL (Distribution, export)	FTTL	x	x

## Renforcement de l'Association des petits producteurs libanais du commerce équitable

Conformément à ce qui était prévu lors du dépôt des statuts de l'association, cette dernière a vu l'arrivée de 6 nouveaux adhérents en 2016, tous membres de coopératives du réseau de FTTL. Pour rappel cette structure faitière créée en 2014 a pour but de coaliser les producteurs et transformateurs libanais appliquant le cahier des charges du commerce équitable en vue de mieux représenter leurs intérêts. En vue de renforcer leur implication, l'association siège au conseil d'administration de Fair Trade and Tourism Lebanon (FTTL)

## Une vidéo de promotion et de soutien des petits producteurs libanais à destination d'un public libanais et étranger

Dans le cadre du projet financé par l'AFD qui vise un développement durable des communautés rurales libanaises par la promotion du commerce équitable, une vidéo de promotion des activités de Fair Trade Lebanon et de ses partenaires a été réalisée en 2016. Cette vidéo constituera un support de choix pour appuyer la campagne nationale de promotion du commerce équitable libanais en France au premier semestre 2017. Une version en arabe et en anglais sera par ailleurs disponible à des fins de sensibilisation et de communication au Liban, à destination d'un large public allant des scolaires aux adultes.



M. Ibrahim Saab, Président de la coopérative de producteurs de Qawzah (Bent Jbeil-Sud)

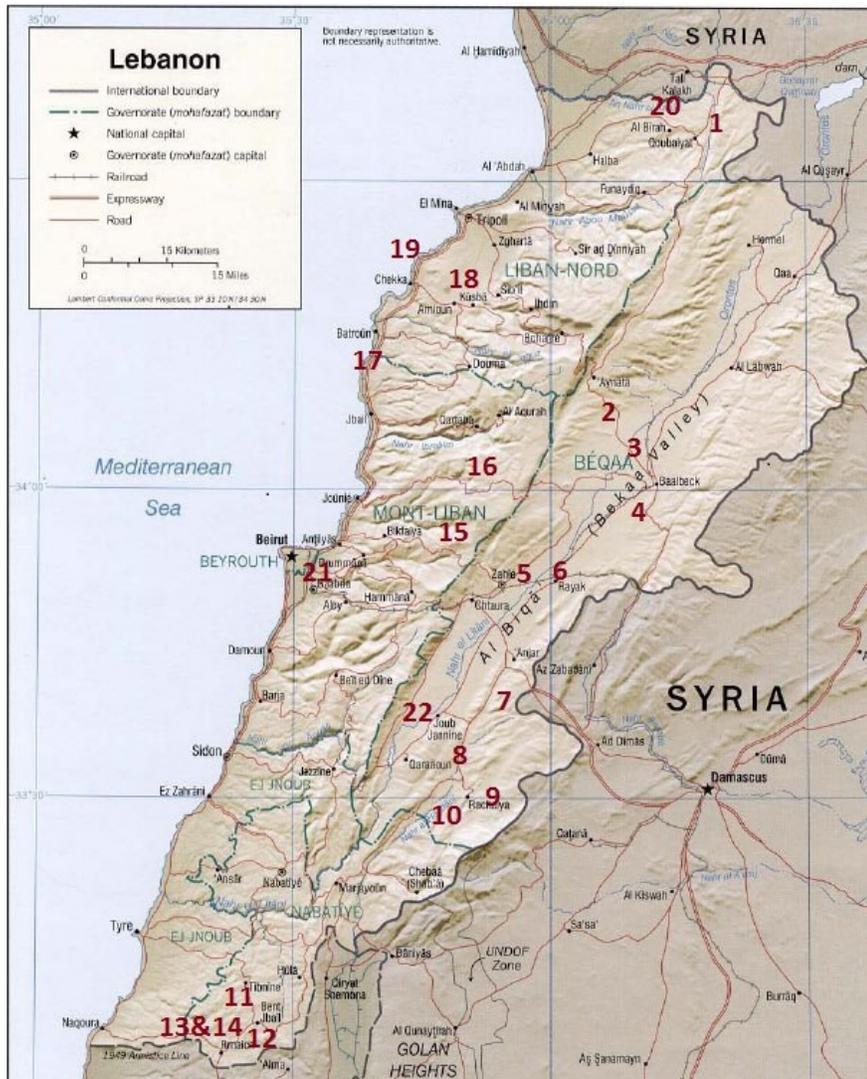
## Nouveaux partenariats commerciaux établis en 2016

Tout au long de l'année 2016, FTTL s'est appuyée sur une équipe de vendeurs élargie pour continuer à développer son réseau de vente sur le marché local. Cela permet désormais de réaliser un important travail de communication et de marketing auprès des distributeurs libanais (supermarchés, restaurants, traiteurs et hôtels). Cette stratégie s'est montrée fructueuse, notamment chez les traiteurs et les restaurants qui apprécient la qualité des produits issus du commerce équitable libanais. Toujours en 2016, un nouveau partenariat local a été conclu avec la chaîne de supermarché Spinney's et un contrat à l'export avec Libero Mondo qui permet désormais aux produits du commerce équitable libanais de pénétrer le marché italien.

Tableau 2 : Tableau récapitulatif des distributeurs partenaires ayant conclu un partenariat avec FTTL en 2016.

Noms	Produits
El Puente (Allemagne)	Huile d'olive biologique,
Eza (Autriche)	Zaatar
Solidar' Monde (France)	Huile d'olive, caviar d'aubergines, houmous pois chiches, lentilles et boulgour
Libero Mondo (Italie)	Sumac, graines, Houmous, confitures
Stop & shop (Liban)	Huile d'olive, mouneh
Storiom Saliba (Liban)	Huile d'olive, mouneh
Carrefour (Beyrouth)	Confitures, mouneh
Fahed Supermarket (Fern El Shebbek)	Huile d'olive, mouneh
Fahed Supermarket (Rabieh - Metn)	Huile d'olive, mouneh
Spinney's (7 supermarchés au Liban)	Huile d'olive, distillats, vin, lentilles et boulgour

## Carte des groupements de production partenaires de FTL (2016)



- |  |   |
|--|---|
| 1. Andqit Pro. (Andqit)  | 13. Coopérative de production agricole (Qawzah)                                     |
| 2. Coopérative Héliopolis (Deir el Ahmar)  | 14. SME Abu Naji (Qawzah)   |
| 3. Women Association of Deir el Ahmar (Deir el Ahmar)                                  | 15. Coopérative de femmes pour la transformation agricole et l'artisanat (Baskinta) |
| 4. Coopérative Ardouna (Douress)   | 16. Coopérative de Al-Atayeb (Kfardebian)   |
| 5. Coopérative de femmes (Fourzol)   | 17. Entreprise familiale de savon (Hsarate)   |
| 6. Entreprise Naturalia (Terbol)   | 18. Organica (Kaftoun)  |
| 7. Coopérative de Aïn el Hariss (Aita el Foukhar)                                      | 19. Entreprise familiale Jreij (Enfe)   |
| 8. Coopérative Nejmet el Sobah (Mheidthé)  | 20. Coopérative agricole (Menjez)   |
| 9. Coopérative de femmes pour la transformation agricole (Wadi el Taym)                | 21. Miel du Levant (Aïn el Remmeneh)  |
| 10. Coopérative de Aïn el Loz (Ain Ata)  | 22. Entreprise familiale Ghazi Sarkiss (Koura)                                      |
| 11. Coopérative de production, transformation et commercialisation de l'olive (Qleyaa) | 23. Coopérative de Sultan Yaqoub (Bekaa Ouest)                                      |
| 12. Coopérative de femmes pour la production et la transformation agricole (Ain Ebel)  |   |



### SOFAIR - Développer la notoriété des produits et leur réseau de distribution.

Le projet SOFAIR débuté en 2014 avait pour objectif d'accompagner 14 coopératives féminines et 8 petites entreprises dans la création de valeur ajoutée pour leurs membres et leurs communautés respectives. Le projet devait initialement prendre fin en juillet 2017, mais se poursuivra jusqu'en décembre 2017 pour continuer à développer les réseaux de distribution au profit désormais de 25 groupements de petits producteurs, puisque 4 nouveaux partenaires ont pu être identifiés. Les groupements de producteurs ont également bénéficié en fin d'année d'équipements visant à améliorer leurs conditions de travail.

### Le World Fair Trade Day

Cette année encore, FTL a organisé un brunch équitable à l'occasion de la Journée Internationale du Commerce Equitable. Le brunch équitable s'est ainsi tenu cette année à Qleyaat dans le Kerserwan. Préparé par les producteurs des coopératives partenaires de FTL, cet évènement majeur de FTL a rassemblé plus de 2000 personnes au cours de la journée.

Cette édition a confirmé l'engouement croissant du public pour le commerce équitable au Liban et permis une importante communication et sensibilisation sur le sujet et sur la situation des petits producteurs au Liban. Cela a également été l'occasion pour FTL de mieux se faire connaître auprès du grand public libanais. La campagne de sensibilisation lancée en amont de la journée mondiale du commerce équitable a notamment permis une forte visibilité sur les réseaux sociaux. Elle a également donné lieu à la publication d'articles sur FTL dans la presse nationale libanaise.



S.E M. **Richard H. Jones** chargé d'affaires de l'ambassade américaine lors de la remise du trophée en guise de remerciement du soutien du peuple américain aux activités de FTL en compagnie du Président de FTL, M. Samir Abdelmalak et du Trésorier Administrateur Général, M. Philippe Adaime, lors du World Fair Trade Day le 5 juin 2016

En amont de cet évènement, une campagne a été menée dans le cadre de la journée Internationale du Commerce Equitable qui se tient en mai. Fair Trade Lebanon a lancé une campagne sur deux semaines autour de cette journée afin de sensibiliser le public libanais au concept du commerce équitable. Différent relais tels que la radio, les journaux ainsi que les réseaux sociaux ont été utilisés pour diffuser cette campagne.



## Amélioration des conditions de vie des populations réfugiées et de leurs communautés d'accueil dans des petites collectivités ou quartiers

Ce projet mené en partenariat avec le CCFD, le Mouvement Social et Mada, et financé par l'AFD vise à améliorer les conditions de vie socioéconomiques des populations de 6 villages libanais et à atténuer les tensions liées à la présence des réfugiés syriens au sein de ces villages. Ainsi, un peu plus de 100 jeunes syriens et libanais ont bénéficié de formations professionnelles et environ 100 femmes, libanaises et syriennes, ont bénéficié de formations sur la transformation agroalimentaire. Des échanges et formations autour des traditions culinaires ont eu lieu entre les femmes libanaises et syriennes. De plus, des comités mixtes territoriaux ont été constitués et rassemblent des membres de la municipalité ainsi que des habitants du village, libanais et syriens et ont permis d'apaiser les tensions entre réfugiés et communautés hôtes. Fair Trade Lebanon est également intervenu en appui à deux coopératives de femmes pour permettre la relance de leur activité de production et de commercialisation.

Ce projet global intervient ainsi sur plusieurs secteurs : la prévention des conflits et le renforcement des municipalités ; l'accès aux services sociaux ; la relance économique locale. Les différentes activités ont ainsi contribué à renforcer la cohésion sociale entre femmes syriennes et libanaises.

En novembre 2016 s'est tenu à l'Institut français du Liban, le forum national pour le développement local visant à présenter les résultats et perspectives du projet dans les 6 villages. Les participants au projet (femmes, jeunes, élus locaux) ont ainsi eu l'opportunité de partager leur expérience autour de différentes tables rondes et la matinée s'est achevée autour d'un repas organisé par les femmes des coopératives. En 2017, les activités viseront à renforcer les débouchés commerciaux de trois coopératives : Kfar Tebnit, Fourzol et Fneideq.

---

### Support the formulation of Women Agro business Cooperatives, Provide Capacity Building, certification and marketing services



Fair Trade Lebanon en collaboration avec UN Women a lancé en juillet 2015, le projet intitulé "Support the formulation of Women Agro-business Cooperatives, Provide Capacity Building, certification and marketing services". Ce projet, initialement mis en place dans le Akkar, visait à former des femmes libanaises et syriennes à la petite transformation agro-alimentaire et à favoriser ainsi leur intégration sur le marché du travail dans ce secteur.

En 2016, s'est poursuivi le projet de coopération avec UN Women financé par la coopération japonaise et les activités menées ont ainsi soutenu une centaine de femmes libanaises et réfugiées syriennes dans trois régions ; deux régions rurales, le Akkar, la Békaa, et à Beyrouth, dans le quartier de Tariq Jdide, afin de les former à la production agroalimentaire. Une coopérative de transformation alimentaire dans le Akkar a également bénéficié d'équipements de transformation. Ainsi 1098 femmes ont été formées et ont effectué un stage d'intégration pendant deux mois dans des restaurants ou services de restauration de leur régions.

FTL s'est appuyé sur son réseau local de partenaires et les Centres de Développement Social du Ministère des Affaires Sociales pour identifier des bénéficiaires du projet.

## **Le commerce équitable : un outil de lutte contre la pauvreté dans les zones rurales au Liban (DROSOS)**

# drosos (...)

Fair Trade Lebanon met en place depuis janvier 2013 le projet intitulé «Commerce Équitable : un outil de lutte contre la pauvreté dans les zones rurales du Liban». Cette initiative menée en partenariat avec la Fondation Drosos vise à contribuer au développement économique, social et culturel de 500 producteurs dont un tiers de femmes des régions rurales les plus défavorisées du Liban.

La majeure partie des activités avait déjà été réalisée à la fin de l'année 2015. En 2016, l'équipe du projet a travaillé à la consolidation des activités auprès des bénéficiaires selon les 3 axes de développement de FTL que sont le renforcement de l'outil de production des bénéficiaires, la diffusion des principes du commerce équitable auprès du grand public et la professionnalisation du processus de commercialisation des coopératives partenaires. Le Centre de Services Communs a été inauguré en 2014 et joue désormais pleinement son rôle de mise à disposition de matériels.

La stratégie de FTL en matière de certification est désormais d'accompagner les coopératives vers l'obtention de certifications Fairtrade et /ou biologique lorsque cela s'avère pertinent, notamment à l'international et dans le même temps l'accompagnement des coopératives vers l'obtention de la garantie TEQ pour le marché local. Le projet s'achèvera en Janvier 2017.

## **Le commerce équitable, un outil de développement local au service des communautés rurales du Liban. (CCFD-AFD)**

En collaboration avec la Fédération Artisans du Monde, ce projet lancé en 2016 est axé sur l'éducation des jeunes et la sensibilisation du grand public aux principes du commerce équitable. D'une durée de 3 ans, ce projet prévoit la formation d'un expert en éducation et sensibilisation au commerce équitable parmi l'équipe de Fair Trade Lebanon. Une mallette pédagogique est en cours de développement et devrait être utilisable courant 2017.

La personne chargée des sensibilisations a bénéficié d'une première formation fournie par la Fédération Artisans du Monde à Paris au mois de février 2016 et d'une seconde au mois de septembre. Tout au long de l'année, la personne en charge de l'animation des sessions de sensibilisation aux principes du commerce équitable a dispensé un total de 30 sessions dans différentes écoles et universités, ou auprès d'associations locales.

Ces sessions de sensibilisation ont souvent été l'occasion pour Fair Trade Lebanon de se faire connaître et de recruter des bénévoles. Ces sensibilisations ont le double objectif de faire connaître le commerce équitable aux jeunes, et de les responsabiliser sur leurs modes de consommation, tout en permettant à FTL de mobiliser des bénévoles et volontaires prêts à apporter leur contribution aux événements locaux ou nationaux.

Ce projet fait suite à un premier partenariat avec le CCFD et l'AFD qui avait permis entre 2011 et 2014 d'accompagner 19 coopératives et petites entreprises familiales dans tout le Liban.



## Fair Trade Towns : Promouvoir les villes et villages du commerce équitable



Le projet des Fair Trade Towns a été lancé en 2014 et vise à diffuser l'idée du commerce équitable auprès des citoyens dans un cadre de développement local intégré. 9 municipalités libanaises ont été impliquées dans le projet et ont signé en 2015 la charte des Fair Trade Towns: Menjez, Baskinta, Mheidthe, Kfar Tebnit, Abra, Bayssariye, Fourzol, Saidoun et Ain Ebel.

L'objectif du projet intitulé "Baldat al-tijara al-adila: First fair trade towns campaign in Lebanon" financé par l'Union Européenne et géré par OMSAR, le Bureau du Ministre d'Etat pour la Réforme Administrative, en partenariat avec le Mouvement Social et Mada est de donner aux 9 villages ruraux sélectionnés un soutien économique, social et culturel. Le projet vise également à unifier les efforts et les ressources des acteurs de chaque village tels que les écoles, les autorités locales et les résidents afin d'accroître la sensibilisation au commerce équitable et les ventes, d'améliorer la vie quotidienne des petits producteurs et leur permettre de rester dans leur région d'origine.



La conférence internationale des Fair Trade Towns s'est tenue à Baskinta autour du thème « Building Bridges » les 2 et 3 juin 2016 et a rassemblé plus d'une cinquantaine d'acteurs du commerce équitable de 17 pays différents. Associations locales et citoyens libanais ont aussi participé à l'évènement ouvert à tous. Des circuits de visites de différentes Fair Trade Towns avaient été organisés pour les participants.

M. Rudi Dalvai, Président de la World Fair Trade Organization (WFTO), a pris part à la conférence

M. Rudi Dalvai, Président de la World Fair Trade Organization (WFTO), a pris part à la conférence



**INTERNATIONAL  
FAIR TRADE TOWNS  
CONFERENCE LEBANON 2016**

**Building Bridges through Fair Trade**

## Participations aux événements commerciaux et promotion des produits du terroir libanais.

En 2016, Fair Trade Lebanon a continué sur sa dynamique de sensibilisation et de promotion des produits du commerce équitable libanais en prenant part à 14 événements commerciaux, certains d'entre eux s'étalant sur plusieurs jours. Ces événements, au delà des ventes qu'ils occasionnent, sont d'une importance stratégique pour la visibilité des activités de l'association auprès des consommateurs libanais.

Dans la continuité de ce que FTL a pu constater au cours des années précédentes, les ventes sont en augmentation et plus encore la notoriété des marques « Terroirs du Liban » et « Coteaux les Cèdres ». Et pour cause, l'année 2016 marque l'entrée des produits « Terroirs du Liban » dans les rayons de nouvelles enseignes de la grande distribution au Liban telles que Carrefour ou Spinneys. Dans le même temps Fair Trade Lebanon continue à sensibiliser les consommateurs libanais à travers la tenue de stands dans les foires et salons organisés au Liban.

Tableau 2 : Récapitulatif des événements commerciaux auxquels a pris part Fair Trade Lebanon en 2016.

Dates	Événements
Février	Organisation du "Keshek day" à la boutique Terroirs du Liban à Hazmieh (Liban)
Mars	Salon HORECA (Beyrouth)
Mars	Fête des mères au Lycée Notre Dame de Jamhour
Avril	Forum des associations "NGO Day, American University of Beirut (AUB)"
Avril	Organisation du « Zaatar Day » à la boutique Terroirs du Liban à Hazmieh
Mai	World Fair Trade Day (WFTD) à Qleyaat
Mai	Semaine Libanaise à Carrefour (Hazmieh, Liban)
Juillet	Conférence Internationale des Fair Trade Towns à Baskinta
Juillet	Célébration du 14 juillet à la Résidence des Pins (Beyrouth)
Octobre	Opération "Jamhour-Ô-village"
Novembre	Beirut Cooking Festival (Beyrouth-Liban)
Décembre	Stand supermarché Fahed (Rabieh) - Marché de Noël
Décembre	Stand supermarché Carrefour (Beyrouth)
Décembre	Marché de Noël de l'Institut Français (Beyrouth)

### Organisation de la deuxième édition du Keshek Day à la boutique « Terroirs du Liban »

L'équipe de Fair Trade Lebanon a renouvelé en 2016 l'opération du « Keshek Day », événement qui vise à faire découvrir ou redécouvrir le large panel de recettes traditionnelles à base de « keshek ». Ce fut l'occasion de promouvoir la production de la coopérative de Aita el Fokhar, partenaire de longue date de FTL pour les produits laitiers. Plus d'une centaine de personnes se sont jointes à l'événement tout au long de la journée à la boutique et ont ainsi pu découvrir l'ensemble de la gamme de la marque « Terroirs du Liban ». L'événement a en outre été couvert par la chaîne de télévision MTV.



## Salons et évènements



### *Edition 2016 du Zaatat day*

Le 14 avril, le Zaatat Day a été organisé à la boutique « Terroirs du Liban » afin de promouvoir le zaatar de la coopérative de Kfar Tebnit. Des recettes originales à base de gingembre, anis, noix de coco, etc, ont été présentées ce jour-là. Une dégustation de « saj manakeesh » était également possible grâce à la coopérative de Qana qui a préparé de délicieuses garnitures.

### *Beirut Cooking Festival*

FTL a participé au festival annuel de Beirut Cooking Festival qui s'est tenu du 17 au 19 novembre 2016. Ce festival a été l'occasion de vendre les produits de « Terroirs du Liban ». Deux coopératives étaient également présentes sur les lieux et les visiteurs ont ainsi pu goûter aux « saj manakeesh » préparés par les membres des coopératives. Cet événement soutenu par le programme MEPI dans le cadre du projet a permis à la fois de communiquer sur les activités de l'association tout en proposant à la vente les produits de la marque « Terroirs du Liban ».



### *« Lebanese week » et animation promotionnelle chez Carrefour*



Au mois de mai 2016 s'est tenue la semaine de la gastronomie libanaise organisée par l'enseigne de grande distribution Carrefour. C'est Fair Trade Lebanon qui a eu l'honneur et la charge de présenter le meilleur de la gastronomie libanaise grâce à un stand permettant aux nombreux clients de découvrir les produits de la marque « Terroirs du Liban » tout en mangeant un saj fait sur place. FTL a mobilisé pour l'occasion des femmes bénéficiaires du projet UN Women qui avaient été préalablement formées par FTL et qui ont ainsi pu participer à cette opération de sensibilisation du commerce équitable et de démonstration de leur savoir-faire.

En 2016, Fair Trade Lebanon a continué de se développer en capitalisant sur une distinction toujours plus claire entre les activités de Fair Trade Lebanon (FTL) et de Fair Trade and Tourism Lebanon (FTTL), la société anonyme libanaise (SAL) en charge d'acheter, de vendre et de distribuer sur le marché local et international des produits libanais issus du commerce équitable. L'équipe de FTL a vu l'arrivée au mois d'août de Michel Yanni au poste de chargé de projet, travaillant sur le projet UN Women. En septembre l'équipe s'est encore enrichie avec l'arrivée de Marie-Christine Nawfal qui intervient sur différents projets. L'équipe est désormais composée de 12 personnes à temps plein. On peut également citer l'arrivée de Marie-Thérèse Tarabay qui intervient en tant que consultante en appui à l'équipe comptable de l'association. Joseph Nehme qui avait lui rejoint l'équipe en août 2015 comme consultant auprès de l'ensemble de la structure FTL-FTTL, occupe désormais le poste de Directeur Exécutif de FTTL. Il intervient toujours en appui à l'ensemble de l'équipe sur toutes les questions ayant trait à l'organisation et au développement de Fair Trade Lebanon.

La branche commerciale Fair Trade & Tourism Lebanon continue à se développer de manière indépendante tout en continuant de coopérer avec FTL. Son équipe s'est agrandie en 2016 avec l'arrivée de Lara El-Feghali et Jad Haber qui occupent les postes de chargés de clientèle sur le marché local. Malek Fattouh a lui aussi rejoint l'équipe en 2016 et est en charge du suivi de production. A la fin de l'année 2016, c'est au total 26 personnes qui travaillent au développement du commerce équitable au sein du groupe Fair Trade Lebanon via ses deux composantes : FTL et FTTL.

Enfin l'équipe de LEAD s'est enrichie en 2016 avec l'arrivée de Lamia Karaki qui s'occupe du suivi technique des coopératives sur le terrain.



*Repas de Noël 2016 – Hazmieh*

## Compte de Résultat 2016

CHARGES			
COMPTE	DESCRIPTION		2015
6112	Achat Matières consommables		
6113	Achat emballages		
6212	Frais de services		18,662.02
	<b>Total Coûts d'achats</b>		<b>18,662.02</b>
6262	Entretien et réparation		8,692.77
6269	Frais publicité		85,794.23
6263	Loyers		5,572.95
6265	Honoraires avocats, consultants, experts		33,377.71
6268	Primes d'assurances		323.43
62699	Autres services extérieurs		464,566.13
	<b>TOTAL SERVICES EXTERIEURS</b>		<b>598,327.23</b>
631	Salaires		159,592.37
635	Charges sociales		28,715.57
6319	Allocations de transport		10,812.60
	<b>Total Charges dues au personnel</b>		<b>199,120.55</b>
644-642-645	Impôts, taxes et versements assimilés		108.18
651-655	Dotations aux amortissements		10,524.83
675	Pertes de conversions/ opérations courantes		38,460.95
673	Intérêts s/ opérations financières		3,215.86
	<b>Total frais financiers</b>		<b>52,309.82</b>
6851	Soutien aux producteurs et coopératives		256,732.27
6859	Subventions remise (équipements, etc)		146,502.52
	<b>Total Subventions et Aides producteurs</b>		<b>403,234.79</b>
<b>TOTAL CHARGES</b>			<b>1,271,654.41</b>
<b>REPORT DE L'EXERCICE</b>			<b>-5,764.18</b>

PRODUITS			
COMPTE	DESCRIPTION		2015
713	Services facturés		38,000.93
7880-7881	Revenu subventions relatives		1,152,788.09
775	Diff. positive de change s/ opérations courantes		75,101.21
7882	Valorisations		-
<b>TOTAL PRODUITS</b>			<b>\$1,265,890.23</b>

## Bilan de l'activité au 31 décembre 2016

ACTIF			
COMPTE	DESCRIPTION	2016	2015
213	Frais de recherche et de développement	\$ 10,500.00	\$ 12,000.00
214	Brevets, Licences, Marques et Valeurs similaires	\$ 3,754.02	\$ 4,290.31
<b>210</b>	<b>ACTIF IMMOBILISE INTANGIBLE</b>	<b>\$ 14,254.02</b>	<b>\$ 16,290.31</b>
224	Ins. Tech. Materiels et Outils Industriels	\$ 24,990.20	\$ 27,077.49
225	Vehicules ER Materiel De Transport	\$ 1,697.60	\$ 3,395.20
226	Autres Immobilisations Corporelles	\$ 17,285.60	\$ 14,725.38
<b>220</b>	<b>ACTIF IMMOBILISE TANGIBLE</b>	<b>\$ 43,973.40</b>	<b>\$ 45,198.08</b>
<b>TOTAL ACTIF IMMOBILISE</b>		<b>\$ 58,227.42</b>	<b>\$ 61,488.38</b>
310	Stock approvisionnement		
<b>TOTAL STOCK EN COURS</b>		<b>\$ -</b>	<b>\$ -</b>
428	Personnel-Comptes débiteurs		
409	Avances versées s/ commandes d'achats		
411	Clients		
468	Autres comptes débiteurs	\$ 294,706.96	\$ 232,072.33
<b>438, 428</b>		<b>\$ 294,706.96</b>	<b>\$ 232,072.33</b>
510	Banques	43,449.19	224,310.51
530	Caisse	35,801.32	25,266.47
<b>TOTAL ACTIF CIRCULANT</b>		<b>\$ 79,250.51</b>	<b>\$ 249,576.98</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>		<b>\$ 432,184.89</b>	<b>\$ 543,137.70</b>

PASSIF			
COMPTE	DESCRIPTION	2016	2015
120	Report à nouveau	\$ 91,216.93	\$ 96,981.11
130	Résultat	\$ 10,193.78	\$ (5,764.18)
<b>CAPITAUX PROPRES</b>		<b>\$ 101,410.70</b>	<b>\$ 91,216.93</b>
1552	Prov. pour indemnités de fin de services et accidents de travail	\$ 12,902.53	\$ 7,331.03
<b>150</b>		<b>\$ 12,902.53</b>	<b>\$ 7,331.03</b>
168	Dettes divers		
<b>160</b>	<b>DETTES A LONG ET MOYEN TERME</b>	<b>\$ -</b>	<b>\$ -</b>
421	Rémunérations dues au personnel	\$ 1,136.82	\$ 1,006.89
431	Sécurité sociale	\$ 3,559.88	\$ 8,713.08
<b>431-421</b>	<b>DETTES FISCALES ET SOCIALES</b>	<b>\$ 4,696.70</b>	<b>\$ 9,719.97</b>
401	Fournisseurs	\$ 12,475.67	\$ 13,789.43
461	Créditeurs divers	\$ 194,680.88	\$ 179,638.42
441	Impôts et taxes	\$ 7,909.29	\$ 2,201.01
465	Compte avances FTTL	\$ 2,598.95	\$ -
474	Frais à payer	\$ 64,136.32	\$ 218,802.93
<b>455-445-465</b>		<b>\$ 281,801.10</b>	<b>\$ 414,431.79</b>
519	Banques	\$ 31,373.86	\$ 20,437.98
<b>DETTES A COURT TERME</b>		<b>\$ 31,373.86</b>	<b>\$ 20,437.98</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>		<b>\$ 432,184.89</b>	<b>\$ 543,137.70</b>

## Budget prévisionnel pour l'année 2017

CHARGES PREVISIONNELLES	
60-Achat	\$ 25,000.00
61-Services extérieurs	\$ 750,000.00
62-Autres services extérieurs	\$ 600,000.00
63-Impôts et taxes	\$ 25,000.00
64-Charges de personnel	\$ 250,000.00
67-Charges exceptionnelles	
68-Subvention Remise	\$ 750,000.00
86-Emplois des contributions volontaires en nature	
<b>Total des charges</b>	<b>\$ 2,400,000.00</b>

RECETTES PREVISIONNELLES	
Subvention AFD/CCFD-TS	\$ 100,000.00
MEPI	\$ 1,475,300.00
EuropeAid	\$ 22,000.00
Fondation Drosos	\$ 23,430.00
UN Women	\$ 952,000.00
Fondation Jean-Paul II	\$ 35,000.00
Al Majmoua	\$ 30,000.00
74 - Subventions projets	\$ 2,637,730.00
75 - Autres produits de gestion courante	
87 - Valorisations	\$ 12,750.00
<b>Total des produits</b>	<b>\$ 2,650,480.00</b>



Depuis sa création début 2006, FTL a beaucoup évolué. Dans sa taille, ses activités, ses locaux, ses ressources. Mais la mission, elle, reste la même : créer des opportunités de travail là où il n'y en a pas, ou peu. Créer et soutenir des initiatives de développement économique local durable dans les zones rurales. Inciter les forces vives locales à se développer à travers des projets économiques viables, équitables et respectueux de l'environnement.

Et surtout, être ce catalyseur pour bâtir des passerelles entre le nord et le sud qui est l'essence même du commerce équitable mais aussi des passerelles sud-sud, et même village-village. Pousser des femmes et des hommes à relever le défi, à hausser les manches et à se mettre au travail. Redonner espoir que tout n'est pas perdu, même si tout –ou beaucoup- reste à faire. A cette mission FTL a su rester attaché. La variété des projets mis en œuvre est là pour le démontrer.

Avec l'AFD (Agence Française de développement), MEPI (Middle East Partnership Initiative), la Fondation Drosos et d'autres, FTL a formé, soutenu et accompagné plus de 32 coopératives et petits groupes de producteurs qui représentent plus de 850 personnes aujourd'hui. FTL a de même développé, marqueté, certifié, mis aux normes plus de 72 produits qui se vendent sous la marque « Terroirs du Liban » dans la plupart des supermarchés, ainsi que sous la marque des importateurs de produits équitable en France, Allemagne, Italie, Autriche, Grande Bretagne,... et jusqu'en Australie. Tout cela ne se serait jamais fait sans tous les partenaires qui nous ont fait confiance, acheteurs, importateurs et bailleurs de fonds.

Tout cela ne se serait surtout jamais réalisé sans les femmes et les hommes qui ont cru en eux-mêmes, qui ont adhéré au concept et ont travaillé dur pour gagner certifications requises et autres normes de qualité. Aujourd'hui, tous sont fiers de voir leurs produits se vendre dans les pays aux normes sanitaires les plus exigeantes.

A cela FTL a voulu rassembler autour de la cause équitable les acteurs locaux : collectivités locales, écoles, institutions et notables des villages etc... en développant un réseau de villages du commerce équitable – Fair Trade Towns- qui oeuvrent aujourd'hui au développement économique durable dans leur zones d'action.

Notre travail aurait bien pu s'arrêter là, en termes de « scope » ou périmètre d'action. Mais ce serait fermer les yeux sur une des plus grandes catastrophes démographiques et humaines qu'ait connu notre pays : en quelques années nous avons dû recevoir ce qui représente pas loin de 50% de notre population à cause de la crise syrienne. FTL a décidé de s'engager pour rendre ce poids plus supportable pour les populations hôtes ainsi que pour les personnes réfugiées. Avec l'agence des Nations Unies UNWomen, et le Ministère des Affaires sociales, FTL gère un programme de formation agro-alimentaire qui profite aux communautés hôtes – équipement, formation, production locale ainsi qu'aux communautés réfugiées avec formation des femmes et distribution des produits confectionnés. Ce programme continuera à se développer en 2017 pour créer un restaurant rural à Tripoli géré par les femmes bénéficiaires du projet.

Alors FTL, demain, ce sera quoi ?

Une organisation qui pousse les gens à travailler, à s'accrocher à leur terre, au travail agricole, à la production artisanale, authentique et naturelle, mais surtout aux valeurs fondamentales de transparence, d'éthique et de qualité.

Philippe Adaimé

Administrateur / Trésorier